



中华人民共和国外文 图书出版发行编年史 (1949—1979)

Foreign Language Books' Publishing
Chronicle of P.R.China (1949—1979)

(上)

何明星 著

学习出版社



中华人民共和国外文 图书出版发行编年史 (1949—1979)

Foreign Language Books' Publishing
Chronicle of P.R.China (1949—1979)

(上)

何明星 著

学习出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中华人民共和国外文图书出版发行编年史：1949—1979/何明星著.

—北京：学习出版社，2013.12

(国家社科基金后期资助项目)

ISBN 978 - 7 - 5147 - 0344 - 3

I. ①中… II. ①何… III. ①外文图书 - 出版发行 - 编年史 -
中国 - 1949—1979 IV. ①G239.297

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 194056 号

中华人民共和国外文图书出版发行编年史(1949—1979)

ZHONGHUARENMINGONGHEGUO WAIWENTUSHU CHUBANFAXING BIANNIANSHI(1949—1979)

何明星 著

责任编辑：李 岩 张 俊

技术编辑：王晓勇

封面设计：杨 洪

出版发行：学习出版社

北京市崇文门外大街 11 号新成文化大厦 B 座 11 层 (100062)

010 - 66063020 010 - 66061634 010 - 66061646

网 址：<http://www.xuexiph.cn>

经 销：新华书店

印 刷：北京市密东印刷有限公司

开 本：710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张：62.75

字 数：1058 千字

版次印次：2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978 - 7 - 5147 - 0344 - 3

定 价：120.00 元 (上、下册)

如有印装错误请与本社联系调换

作者简介



何明星，北京师范大学文学博士。曾在新闻出版系统工作20多年，现为北京外国语大学中国海外汉学研究中心副教授，国家社科基金特别委托项目中国文化海外传播动态数据库项目专家。常年致力于中国书刊史、对外出版传播史研究，发表论文100多篇，并有《著述与宗族——清人文集编刻方式的社会学考察》（中华书局，2007年版）、《新中国书刊海外发行传播60年（1949—2009）》（中国书籍出版社，2010年版）、《从文化政治到文化“生意”——中国出版的“革命”》（广西师范大学出版社，2013年版）、《中国图书与期刊的世界影响力研究》（国家行政学院出版社，2013年版）等多部专著出版。

国家社科基金后期资助项目

出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学规划办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学规划办公室

前 言

中国自 1949 至 1979 年的 30 年间，出版的外文图书总品种数接近 1 万种，涉及 44 个文种，在出版内容、外译文种以及印刷、发行数量等方面，都展现了中国外文图书出版事业由小到大的曲折发展的历程。

本书在《全国总书目》的“外国文字图书目录”基础上，进一步整理核实，补充作者、翻译者、语种、初版再版时间以及定价、印刷册数、发行册数等关键数据，使之更加完善。同时结合长期承担对外图书出版、发行任务的外文出版社、中国国际图书贸易总公司的内部资料和数据，参照中国外文局大事记、国际书店大事记整理、补充，个别书目对当事人进行采访、回忆等史料钩沉方法，整理撰写出外文图书（含部分重要期刊）的编辑、出版、发行活动的纪事，按照编年方式与 1949—1979 年 30 年间外文书目合在一起，形成一部完整的新中国外文图书出版发行编年史。全书内容分为记事和书目两部分，总字数接近 60 万字。

一、外文图书出版的主要内容

新中国出版的各种外文图书，截止到 1979 年共对外翻译出版了约 10109 种。这些图书按照中图法分类，大约为 12 类，第一类为马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论，在前 30 年里，中国共用 44 个外文翻译出版，该类图书的品种数量超过了 3000 种；第二类为中国政治、法律类，30 年间出版的数量接近 2800 种；第三类为中国文化、科学、教育、体育类，30 年出版的数量接近 1400 种；其他为社会科学总论类，中国文学类，中国艺术类，中国历史、地理类，中国哲学、宗教类，中国医药类，中国经济类，语言文字类等 9 大类，约为 3000 种。科学技术类图书基本没有。

这里特别说明的是，毛泽东著作的对外翻译出版、发行在前 30 年里占据了 中国外文出版发行的绝大部分比重。而其中主要是《毛泽东选集》

（一至四卷）、毛泽东各种著作的单行本、毛主席语录等，其他少量是马克思、恩格斯、列宁等著作的英译本，其中邓小平的讲话各个语种的外译出版品种数量仅为37种。据中国国际图书贸易总公司统计，1949年至1993年，毛泽东著作外文版对国外、境外发行了39种文版2300多种，3447万多册，发行到世界上182个国家和地区。1961—1976年，外文图书出版社用18种外文，出版了《毛泽东选集》第一至四卷，共印429万多册；用13种外文出版了《毛泽东军事文选》。毛泽东著作外文版中，单行本占相当大的部分，毛泽东著作中的一些著名篇目基本上包括在其中。《毛泽东诗词》的各种文版，在1959—1963年出版了英、法、西、荷、印地、印尼6种文字的19首本和法文版21首本。1976—1979年，又出版了英、法、西、阿拉伯、朝、印尼等6种文字和汉英对照版的39首本。1979年出版了日文、泰文版的42首本。1966年至1972年，外文出版社用37种外文出版了《毛泽东语录》1008万册。此外，还用英、法、西、俄、德文5种外文出版了张贴式《毛泽东语录》，印数为133万张。

在中国政治、法律类中，有中华人民共和国宪法、土地法、中国共产党党章、党代会文件、政治会议决议、历次人民代表大会文件、中国与其他国家建交公报、联合声明等发布性法律文件、外交公告，除此之外，还有大量的政治声明，诸如在与苏联关系破裂之后，中苏两党关于国际共运论战的“九评”文件，声援印度支那三国人民的抗法斗争、声援非洲、拉丁美洲人民的民族独立运动等政治文件，都属于此类内容。

这两类内容占据了整个中国外文图书出版总品种的60%，体现了前30年间中国对外译介的文化特征。这两类图书集中了中国政府和中国共产党对于当时国际局势的政治思考和哲学判断，具有鲜明的时代政治特征。比如在以毛泽东思想为代表的新中国执政治国理念当中，不仅具有丰富的传统文化内容，而且还是中华民族取得民族独立斗争胜利的经验总结，如游击战争思想，农村包围城市战略，新中国经济建设时期的自力更生思想，“三个世界”的划分理论，都在20世纪获得了广泛的世界影响，是新中国给予当代世界政治文化理论的巨大贡献。

中国文学类、艺术类和地理、历史类外译图书，这些图书在当时的特殊历史时期是作为毛泽东思想以及政治、法律等文献的辅助对外翻译出版的，但却获得了久远的传播效果。如在内容选择上，既有中国经典文学作品《红楼梦》、《水浒传》、《西游记》、《三国演义》以及李白、杜甫诗歌的翻译出版，也有《林海雪原》、《暴风骤雨》、《青春之歌》、《红旗谱》、《红岩》、《铁道游击队》、《敌后武工队》、《英雄儿女》等红色经典文学作

品的翻译；既有《鲁迅小说选》、巴金的《茶馆》和老舍的《龙须沟》、茅盾的《子夜》等现代文学代表作的翻译，也有京剧样板戏《红灯记》、《奇袭白虎团》、《沙家浜》和现代芭蕾舞剧《红色娘子军》、《白毛女》等剧本的翻译；既有《中国民间故事》、《阿诗玛》、《刘三姐》的翻译，也栩栩如生的配图连环画《鸡毛信》、《狼牙山五壮士》、《刘胡兰》的翻译和出版，还有大量的由各地美术出版社、各地人民出版社出版的人文地理风光、传统建筑遗迹摄影、中国绘画、工艺美术摄影等明信片、画册、摄影集。这些图书作为新中国主动向世界传播自己灿烂而丰富文化内容的一种努力，不仅塑造了中华儿女在摆脱殖民侵略和民族独立斗争的新形象，也续写了自16世纪开始，以西方传教士、海外汉学家、支持和同情中华民族独立斗争的进步人士、海外华侨为主体，介绍中国、宣传中国、传播中华文化的400年历史，鲜明生动地展示了当代中国的人文地理风光。今天看来，虽然其中不乏挫折、失败和历史教训，但从传播范围的广度、深度以及传播效果来看，这是整个中华民族主动对外传播自己优秀文化最为成功的一次。

二、外文图书的出版机构

在这一段历史时期，毛泽东著作的翻译堪称中国对外翻译历史上的一个重大事件，在翻译质量、译介语种、出版收录、翻译人才和专业翻译机构等方面，都奠定了中国对外译介史的基本格局。

毛泽东著作的对外译介，一直得到中国共产党领导层的高度重视。根据相关资料显示，抗战初期，中共南方局成立了对外宣传小组，由周恩来领导，王炳南具体负责。抗战期间，在香港的进步团体也曾将毛泽东著作在香港翻译出版。1945年，延安印出了第一本外文书——英文版的《论联合政府》。1949年新中国成立之后，组织翻译出版《毛泽东选集》外文版的工作，便成为国家政治文化生活中的头等大事，得到了政府部门的高度重视。先后负责毛泽东著作选集外译工作的有中共中央对外联络部、中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局、外文出版发行事业局等。

在1949—1979年的整个30年间，中国一共对外译介出版了约10109种图书，外文出版社出版了9220种，占有外译图书的91%。其他出版单位分别有人民体育出版社、新世界出版社、民族出版社、上海人民美术出版社、人民美术出版社、地图出版社、天津美术出版社、科学出版社、

民族文化出版社、广东人民出版社、辽宁美术出版社、中国少年儿童出版社、黑龙江美术出版社、江西人民美术出版社、人民出版社、商务印书馆、上海人民出版社、浙江人民出版社、辽宁人民出版社、湖南人民出版社、福建人民出版社、天津人民出版社、陕西出版社、云南人民出版社、江西人民出版社、黑龙江人民出版社、山东人民出版社、文物出版社、中国旅游出版社、上海书画社、广西人民出版社、湖北人民出版社、西安人民出版社、新疆人民出版社、人民交通出版社、北京出版社、山西人民出版社、陕西人民出版社、上海教育出版社、江苏人民出版社、陕西人民美术出版社、中国建筑工业出版社、齐鲁书社、天津人民美术出版社、上海译文出版社、河北人民出版社、上海文化出版社、中华地图学社等 62 家出版社出版。而其中的新世界出版社，也属于外文局所属。这种对外翻译出版高度集中的现象，与在新中国成立至 1980 年后国家集中主要物力、财力和人力，全力打造一个对外文化出版传播的阵地的外宣政策紧密相关。

三、翻译出版的外文语种

在 1949—1979 年的 30 年里，中国外文图书出版的语种达到了 44 种，其中欧美文字 21 种，亚非文字 22 种，再加上一个多语种对照，总共为 44 个语种。多语种对照指的是一个出版物分别配上两个以上语种，如中、英文对照，中、英、法文对照，甚至是中、英、法、德、西班牙文 4 种以上文字对照，还有英、阿拉伯文对照，英、乌尔都文对照等等，这类出版物多是明信片、摄影、画片、连环画等图书。多语种对照出版物适应了当时风云变幻的国际形势，图文并茂，易于接受和理解，取得了良好的对外传播的效果。

（一）欧美文字的翻译出版

1. 新中国成立初期欧美文字的翻译形成对外翻译出版的基本格局

在所有外译图书的语种中，欧美文字是重点，这和新中国独立伊始，就着力向西方世界传达自己的政治主张和发展理念高度相关，因此对欧美文字对外翻译的语种、内容和出版图书的对外发行量上投入力度较大。在语种数量上欧美语种要远远多于亚非语种的数量。欧美语种除了英语、法语、西班牙语、德语、俄语等主要西方国家语言之外，还有葡萄牙语、意大利语、塞尔维亚语、荷兰语、瑞典语、阿尔巴尼亚语、波兰语、捷克

语、匈牙利语、罗马尼亚语、希腊语、挪威语、芬兰语、葡萄牙（巴西）语和世界语等 21 个语种。

在 1949—1979 年的 30 年里，中国文化外译欧美文字的总品种数量达到了 5645 种。其中英语 1647 种，法语 1075 种，西班牙语 885 种，俄语 572 种，德语 763 种，葡萄牙语 186 种，意大利语 134 种，塞尔维亚语 38 种，罗马尼亚语 17 种，瑞典语 11 种，阿尔巴尼亚语 12 种，捷克语 9 种，荷兰语 10 种，葡萄牙（巴西）语 8 种，波兰语 3 种，匈牙利语 2 种，芬兰语 2 种，希腊语 1 种，而并不通用的世界语却达到了 264 种。除世界语外，外译最多的英、法、德、俄、西班牙、葡萄牙、意大利等文字都是西方主要大国，也是使用人口数量相对较多的语种。

21 种欧美文字的翻译，限于当时新中国的人力、财力所限，并不是一下子全部配置齐的，而是根据国际外交局势的变化以及对外宣传的需要逐步配齐的。下图是英、法、德、俄、西、葡萄牙、世界语等主要语种的 30 年出版趋势图。

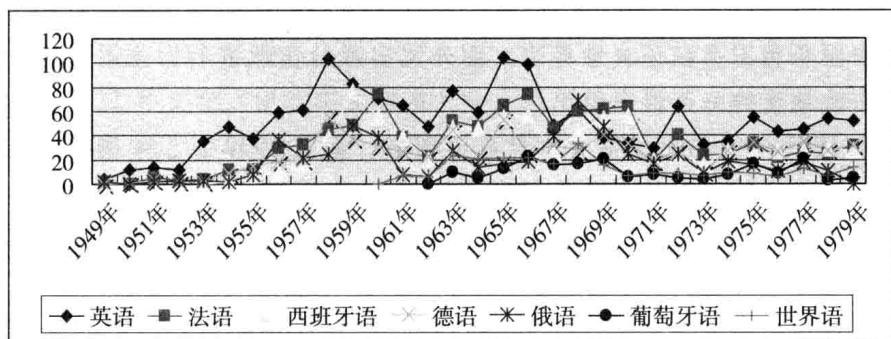


图 1 1949—1979 年中国图书翻译出版欧美主要语种趋势图

由上图 1 可以看到，中国文化类图书面向欧美文字的翻译，在前 30 年间，大体历经了两个高峰，第一个高峰是 1959 年，第二个高峰是 1965 年，此后的翻译出版大体上趋于平稳。

新中国成立后的 5 年间，主要欧美文字的译介一直处于很低的水平，1949 年有俄、英、法 3 个语种，1950 年仅有德、英 2 个语种，1951、1952、1953 年连续三年仅有英、法、德、俄 4 个语种，直到 1954 年才有第一本西班牙语的出版物，1955 年达到 7 个语种，1956 年才超过了 10 个语种。1958 年第一次出版芬兰语图书，1959 年出版第一本荷兰语图书。基本形成出版规模的是在 1959 年，主要欧美文字，英、法、德、俄、西班牙等语种的图书品种数都超过了年度 20 种以上，语种数量达到 15 个语种。实现这个目标，可

以说是新中国在百废待兴的国家建设过程中，动员各种力量才实现的，正是这第一个10年的艰苦努力，才形成了整个中华人民共和国对外翻译事业的基础。

2. 以世界语为例，外文图书出版成为突破封锁、拓展国际空间的有效手段

如果说新中国第一个10年初步奠定了对外翻译事业的基础，那么第二个10年，即1965年中国对外翻译已经成为突破美苏两个世界阵营封锁、拓展国际空间的有效手段，欧美一些非通用语种的对外翻译也开始迅速增加。1960年有了匈牙利语出版物，1961年有了荷兰语、世界语出版物，1962年出版了瑞典语、意大利语出版物，1963年始有出版葡萄牙语、塞尔维亚语、捷克语出版物，1964年开始出版阿尔巴尼亚语出版物，1965年欧美21个语种基本配齐。

值得一提的是中国的世界语出版。世界语是波兰医生柴门霍夫博士于1887年创制的一种语言，是基于印欧语系基础上创造出来的一种人造语。中华全国世界语协会于1951年3月宣告成立，以中华全国世界语协会名义将中国各类图书翻译成世界语，由外文出版社出版发行，主要对象和地区是东欧地区的一些群众组织。

从1961年开始出版第一本世界语图书，截至1979年，中国用世界语出版了毛泽东著作以及各种单行本有78种，各种政治文献71种，文学类图书15种，包含画册、明信片等综合性图书26种，艺术类图书5种，历史地理类8种，总共达到264种。

世界语杂志《中国报道》最初名为《人民中国报道》，1954年停刊，1957年复刊后改为双月刊，由中华全国世界语协会出版。1967年恢复为月刊。1974年刊物中文名称改为《中国报道》。1954年之前主要发行对象是苏联和东欧社会主义国家的世界语者，1957年以后面向全世界的世界语者，但主要目标仍以东欧地区国家为主，改革开放以来面向全世界的世界语读者发行，一直到2000年出满12期，停止出版，历时整整50年。

由图2可以看出，在1964年至1968年的5年间，期发量都超过了1万册，意味着这5年时间里，大约有累计超过50万份世界语杂志被广泛发行到苏联和东欧地区的读者手里。

上述事例表明，中国在1979年之前除了高度重视英、法、俄、西班牙语等通用语之外，也花费相当大的财力、物力拓展一些非通用语的翻译出版，如希腊语、瑞典语、塞尔维亚语、罗马尼亚语、阿尔巴尼亚语、捷克语、匈牙利语、世界语等东欧语种，不仅有力地支持了中国外交事业的发

展,拓展了国际空间,也把新中国的政治、经济、文化发展的崭新面貌传播到了欧美地区。

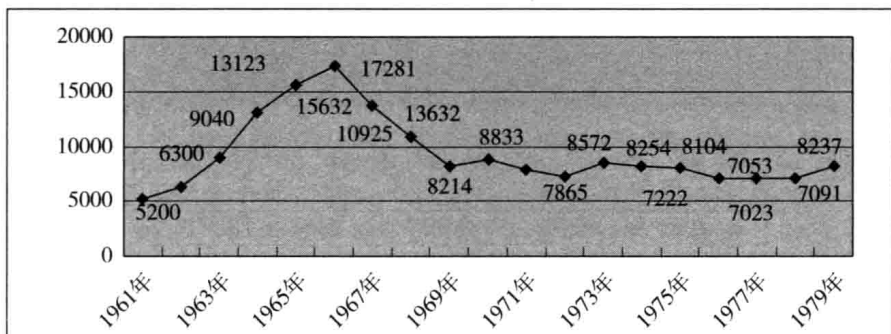


图2 1961—1979年世界语杂志《中国报道》的发行数量统计^①

(二) 亚非文字的翻译出版

1. 亚非文字翻译语种最多

在1949—1979年对外翻译出版外国文字当中,亚非文字的语种数量最多,达到22种文字,比欧美文字多1种,但出版的总品种数量却少于欧美文字的5645种,仅有4464种。

出版数量最多的是日语,达到630种,其次为越南语,547种,再次是阿拉伯语,为393种,此后依次为缅甸语357种,泰语329种,印地语277种,斯瓦希里语245种,印度尼西亚语391种,乌尔都语200种,波斯语188种,朝鲜语150种,豪萨语96种,蒙古语88种,老挝语59种,孟加拉语58种,泰米尔语35种,土耳其语28种,普什图语4种,菲律宾语3种,柬埔寨语、尼泊尔语、印度古加拉提语各1种。

这22个亚非文字的翻译出版,也与新中国在前30年间根据国际形势所制定的外交政策、对外宣传策略紧密相关。以1955年印尼万隆会议召开为标志,中国开始确立和平共处五项原则的外交理念,积极支持第三世界国家的民族解放和反对霸权主义事业。因此大量用亚、非文字翻译介绍中国的时间是在1955年,形成高潮则是在1969年左右。

由图3可以看出,在亚洲文字中,以印度尼西亚语的翻译出版最早,延续时间最长。从1949年就开始出版,并形成了两个出版高峰,一是

^① 数字来源于中国国际图书总公司的内部资料,图中数字为每年12月的期发数字,单位为份数。

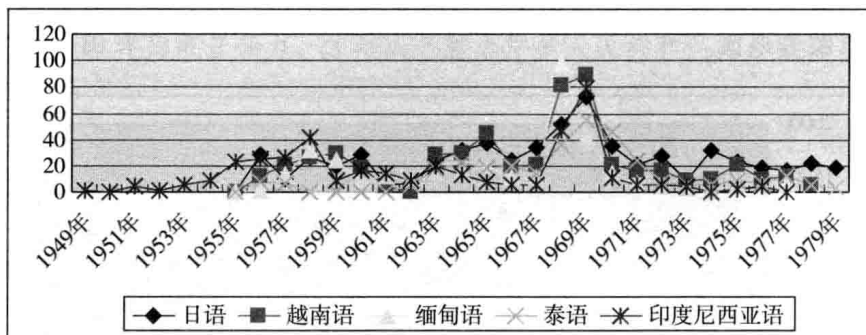


图3 1949—1979年东南亚主要语言文字翻译出版图书品种趋势

1955年至1958年，一个是1968至1970年。这和新中国与印度尼西亚的外交关系在前30年间曾经产生过巨大波动有关。

而日语、缅甸、越南语的翻译出版能力形成差不多是在同一时期，都是在1956年开始出版第一本日语、越南语、缅甸语、泰语图书，三种文字的年度翻译出版量在1967至1970年达到出版最高峰。而其中日语图书的翻译出版一直很稳定，年度出版翻译数量、对外发行量都居亚非22种文字之首，越南语的出版则是起伏变动最大，1969年曾经是年度出版达到89种，超过英语38种、法语是62种、俄语的46种，但到了1979年后则开始全部终止出版，这是中国与越南两国关系从“兄弟加同志”的亲密关系一下子跌落到兵戎相见的巨大波折所致。可见，中国30年的对外文化的翻译推广与外交格局发展变化与息息相关。

同样，中国与南亚、西亚、北非国家的政治、外交关系也在这些国家的语言翻译上有所体现。

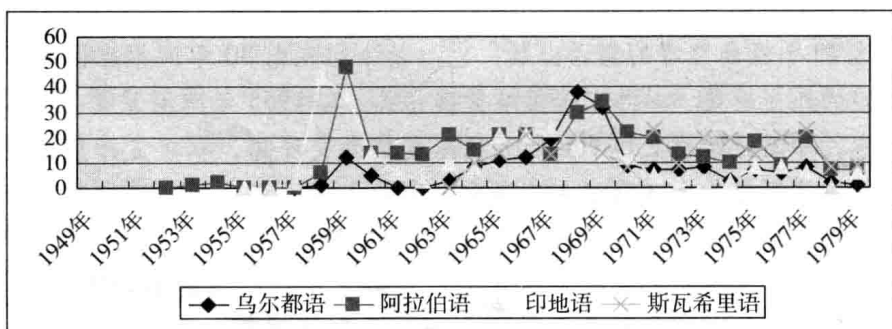


图4 1949—1979年南亚、西亚、北非语言文字翻译出版年度品种趋势

由图4可看出，用阿拉伯语翻译介绍中国各个方面的图书出版从1953

年就开始了,形成出版能力的是在1958年,年度出版达到6种,此后1959年至1975年的17年间,一直保持年度出版10种以上的规模,最高的年份是1959年,达到47种。与阿拉伯语类似,中国用印地语的翻译介绍中国的图书出版也很早,在1957年开始出版第一本印地语图书,此后的1958年就达到年度44种,超过了俄语26种、西班牙语38种,此后在一直到1971年,一直保持年度出版5种以上规模,只是在1962年为3种。印地语、阿拉伯语在南亚大陆、西亚、北非地区的使用人口数量都超过了1亿人,从这两个语种的年度翻译出版数量和出版时间来看,都充分体现了中国对于这些地区的重视程度。

2. 以斯瓦希里语为例,开创非通用语译介中国文化的新格局

值得一提的是东非的通用语——斯瓦希里语的翻译出版,这个语种完全是随着新中国与非洲国家政治、外交关系的发展而应运而生的,与日语、越南语、印尼语等亚非文字在历史上就有前期积累有很大的不同。用斯瓦希里语译介中国图书,属于在毫无前期积累的情况下起步的,这个出版的译介是新中国对外翻译出版艰辛跋涉的一个缩影。

1960年8月北京广播学院(现中国传媒大学)第一次开设斯瓦希里语专业,1964年开始出版第一本斯瓦希里文图书。根据现有统计资料,从1964至1979年的15年间,外文出版社出版斯瓦希里文图书总品种数是245种。其中发行数量最大的毛泽东著作、政治理论读物、国情介绍等图书,三者15年累计发行达到330.4522万册,儿童读物的总发行册数是67.6482万册。其中毛泽东著作94种,是新中国斯瓦希里文出版物的最大宗,占总品种数的38%。儿童读物有60种,位列新中国斯瓦希里文出版物的第二位,占总品种数的24%。政治理论读物有41种,位列新中国斯瓦希里文出版物总品种的第三位,占总品种数的17%。文学艺术类图书有20种,占总品种数的8%。国情介绍类图书有15种,其他类15种,分别约占出版物总品种的6%。

还有,斯瓦希里文版《中国画报》,筹备出版始于1963年年底,1964年正式出版,由外文局所属的中国画报社编辑出版,一直到1998年12月停刊,35年间共出版了420期。除编辑画报外,80年代还翻译出版过斯瓦希里文的《中国一瞥》等精美小册子。据统计,斯瓦希里文《中国画报》自1964年创刊后直到1998年12月停刊,35年间共出版了420期,70年代发行量最高,达到每期3万份,90年代最低,每期300份都卖不完^①。《中国画报》斯瓦希里文版的发行量:1965年12月发行量为2539份,

^① 陈元猛:《斯瓦希里语在中国的传播》,《现代传播》,1999年第2期。

1973年12月份的发行量为8269份。在1964至1979年的15年间平均发行份数在5404份左右，15年累计总发行量在90万—100万份之间。由中国在前30年里对于斯瓦希里文图书、杂志的巨大投入可以发现，在1949—1979年的30年间，新中国努力用各种通用语、非通用语传播中国文化的重视程度。

对于新中国成立后中国出版发行史的研究，目前已有的研究成果有郑士德先生《中国图书发行史》（高等教育出版社，2000年出版；中国时代经济出版社，2010年再版），中国新闻出版研究院主持的《中国出版通史·当代卷》（中国书籍出版社，2009年出版）等，但遗憾的是对外文图书出版这一部分涉及不多。新中国出版的外文图书目录，仅见于公开出版的《全国总书目》中“外国文字图书目录”，因为是书目型，所以缺少印刷量、发行数量等更具价值的信息。可以说迄今为止，尚没有一部专门的中国外文图书出版史，这是出版史学界的一大缺憾。

《中华人民共和国外文图书出版发行编年史（1949—1979）》的整理与出版，将弥补中国出版史研究缺少发行数据的不足，同时又弥补了长期缺乏外文图书编辑出版发行史料的缺陷，因此本书具有重大的学术价值。同时，随着中国文化走出去战略实施的逐步深化，中国新闻出版走出去迫切在对外渠道、对外品种以及对外翻译等方面吸取历史经验教训，因此，对于1949—1979年的30年间，中国外文图书编辑、出版、发行历史的总结与研究就显得尤其重要。《中华人民共和国外文图书出版发行编年史（1949—1979）》的整理与出版具有重大的现实意义。

本书分上下册，上册为1949—1965年，下册为1966—1979年。

作者
2013年5月

目 录

(上册)

1949 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(1)
1949 年对外发行图书目录	(2)
1949 年俄文版书目 (1 种)	(2)
1949 年法文版书目 (2 种)	(3)
1949 年英文版书目 (4 种)	(3)
1949 年印尼文版书目 (1 种)	(3)
1950 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(4)
1950 年对外发行图书目录	(6)
1950 年德文版书目 (1 种)	(6)
1950 年英文版书目 (20 种)	(6)
1951 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(8)
1951 年对外发行图书目录	(10)
1951 年英文版书目 (15 种)	(10)
1951 年俄文版书目 (2 种)	(11)
1951 年法文版书目 (6 种)	(12)
1951 年德文版书目 (3 种)	(12)
1951 年印尼文版书目 (4 种)	(12)
1952 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(13)
1952 年对外发行图书目录	(15)
1952 年英文版书目 (12 种)	(15)
1952 年俄文版书目 (3 种)	(16)
1952 年法文版书目 (3 种)	(16)
1952 年德文版书目 (2 种)	(17)

1952 年印尼文版书目 (1 种)	(17)
1953 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(18)
1953 年对外发行图书目录	(20)
1953 年英文版书目 (37 种)	(20)
1953 年俄文版书目 (3 种)	(22)
1953 年法文版书目 (4 种)	(22)
1953 年德文版书目 (2 种)	(23)
1953 年印尼文版书目 (6 种)	(23)
1953 年多语种对照版书目 (2 种)	(24)
1954 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(25)
1954 年对外发行图书目录	(27)
1954 年英文版书目 (60 种)	(27)
1954 年法文版书目 (13 种)	(30)
1954 年德文版书目 (9 种)	(31)
1954 年印尼文版书目 (9 种)	(31)
1954 年西班牙文版书目 (2 种)	(32)
1954 年俄文版书目 (2 种)	(32)
1954 年阿拉伯文版书目 (2 种)	(33)
1954 年多语种对照版书目 (3 种)	(33)
1955 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(34)
1955 年对外发行图书目录	(36)
1955 年英文版书目 (41 种)	(36)
1955 年法文版书目 (12 种)	(38)
1955 年德文版书目 (15 种)	(38)
1955 年俄文版书目 (8 种)	(39)
1955 年印尼文版书目 (24 种)	(39)
1955 年西班牙文版书目 (7 种)	(41)
1955 年多语种对照版书目 (11 种)	(41)
1956 年图书 (期刊) 对外翻译出版发行活动	(43)
1956 年对外发行图书目录	(45)
1956 年英文版书目 (61 种)	(45)
1956 年法文版书目 (31 种)	(49)
1956 年德文版书目 (19 种)	(51)
1956 年俄文版书目 (38 种)	(52)